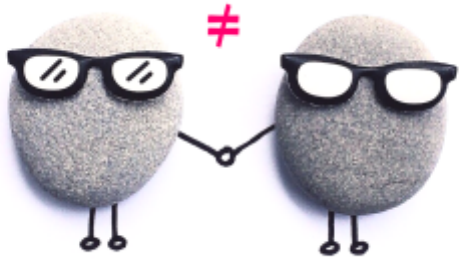
Los falsos amigos en español



ESPAÑOL vs. FRANCÉS			
Español	**Francés**	**Francés**	**Español**
Abrazar	Serrer dans les bras	Embrasser	Besar
Acostar	Coucher	Accoster	Atracar, arrivar
Arrivar	Accoster	Arriver	Llegar
Atender	Prendre soin	Attendre	Esperar
Azote	1) Coup 2) Fouet	Azote	Nitrógeno
Bigote	Moustache	Bigote	Santurrona
Bufete	Cabinet d'avocats	Buffet	1) Bufé (réception) 2) Aparador (meuble)
Batir	Battre	Bâtir	Construir, edificar
Bombón	Chocolat	Bonbon	Caramelo
Cadena	Chaîne	Cadenas	Candado
Carné/carnet	Document, carte (d'identité, d'adhérent etc.)	Carnet	Cuadernillo, libreta, talonario
Carpeta	Dossier, chemise (pour documents)	Carpette	Tapiz
Carta	Lettre (correspondance)	Carte (postale, de crédit, d'identité)	Tarjeta
		Carte (routière)	Mapa (de carreteras)
Col	Chou	Col	Cuello
Colar	Filtrer	Coller	Pegar
Con	Avec	Con	Idiota
Concurrencia	Public, assemblée	Concurrence	Competencia
Constipado	Enrhumé	Constipé	Estreñido
Curso	Cours	Course	1) Carrera 2) Compra
Creer	Croire	Créer	Crear
Criar	Élever	Crier	Gritar
Cuadro	Tableau	Cadre	Marco
Débil	Faible	Débile	Retrasado mental, tonto,bobo, idiote
Demandar	Porter plainte	Demander	1) Preguntar 2) Pedir
Después	Après	Depuis	Desde hace
Divisar	Apercevoir	Diviser	Dividir

ESPAÑOL vs. FRANCÉS			
Español	**Francés**	**Francés**	**Español**
Dos	Deux	Dos	Espalda
Enfermarse	Tomber malade	S'enfermer	Encerrarse
Entender	Comprendre	Entendre	Oír
Entretener	1) Amuser 2)Retarder	Entretenir	1) Mantener 2)Conservar 3) Conversar
Embarazada	Enceinte	Embarrassé	Incómodo, confuso
Equipaje	Bagage	Équipage	Tripulación
Espalda	Dos	Épaule	Hombro
Facturación	Enregistrement (d'un bagage, à l'aéroport)	Facturation	Preparación de facturas
Fantasma	Fantôme	Fantasme	Sueño, illusion
Figura	Forme, silouhette	Figure	Cara
Folio	Hoja	Folie	Locura
Fracasar	Échouer	Fracasser	Quebrantar, romper
Gato	Chat	Gâteau	Pastel, torta
Granja	Ferme	Grange	Granero
Habitación	Chambre, pièce	Habitation	Apartamento, casa, vivienda, piso
Hilo	Fil	Filo	Tranchant
Hombre	Homme	Ombre	Sombra
Jubilación	Retraite (d'un emploi salarié)	Jubilation	Júbilo
Lamentablemente (Am. Latine)	Malheureusement	Malheureusement	Desgraciadamente (Espagne)
Largo	Long	Large	Ancho
Mancha	Tache	Manche	Manga (de chemise), mango (d'instrument)
Matar	Tuer	Mater	1) Regarder, 2) dresser
Medir	Mesurer	Médire	Hablar mal (de)
Mentar	Nommer, citer	Mentir	Mentir
Mes	Mois	Mes	Mis
Millar	Millier	Milliard	Mil miliones
Nombre	Prénom, nom (en général)	Nombre	Número
Novela	Roman	Nouvelle	Noticia
Orilla	Bord, berge	Oreille	Oreja
Útil (adj.)	Utile	Outil	Herramienta
Parar	S'arrêter	Parer	Engalanar, decorar
Partir	Dividir	Partir	Irse, marcharse
Placer	Plaisir	Placer	Colocar
Plancha	Fer à repasser	Plache	Tabla
Pisar	Marcher sur	Pisser	Orinar, mear (familiar)
Prender	Allumer	Prendre	Coger (en ES), Tomar (en AL)

ESPAÑOL vs. FRANCÉS			
Español	**Francés**	**Francés**	**Español**
Presa	Proie	Presse	Prensa
Presupuesto	1) Devis 2) Budget	Présupposé	Presuposición
Pues	Donc	Puis	Después, luego
Quitar	Oter	Quitter	Dejar
Raro	Bizarre	Rare	Escaso
Rato	Moment, instant	Rat	Rata
Ratón	Souris	Raton	Ratoncillo
Rasurar	Raser	Rassurer	Tranquilizar
Regalar	Offrir en cadeau	Régaler	1) Invitar a comer 2) Nivelar un terreno
Regar	Arroser	Regard	Mirada
Remedo	Imitation	Remède	Remedio o medicina
Repasar	Réviser	Repasser	Planchar
Reprender	Réprimander	Reprendre	Retomar
Restar	Soustraire	Rester	Quedarse
Retrete	Toilette	Retraite	Jubilación
Rociar	Asperger	Rosier	Rosal
Rotar	Alterner, tourner	Roter	Eructar
Sable	Sabre	Sable	Arena
Salir	Sortir, partir	Salir	Ensuciar
Sol	Soleil	Sol	Suelo
Solicitud (de información etc.)	Demande	Sollicitude	Preocupación, solicitud
Sombra	Ombre	Sombre	Oscuro
Soñar	Rever	Soigner	Cuidar
Subir	Monter	Subir	Sufrir
Suceso	Évènement	Succès	Éxito
Sufrir	Subir	Souffrir	Padecer
Sur	Sud	1) Sûr 2) Sur	1) Seguro 2) Sobre, encima, arriba
Tabla	Planche	Table	Mesa
Taller	Atelier	Tailleur	Sastre
Tapar	Couvrir	Taper	Golpear
Teta	Mamelle, téton	Tête	Cabeza
Tirar	Jeter	Tirer	Halar, tirar de
Tres	Trois	Très	Muy
Tropa	Troupe	Trop	Demasiado
Vaso	Verre	Vase	Florero, jarrón
Ver	Voire	Ver	Gusano
Viajar	Voyager	Viager	Vitalicio
Vida	Vie	Vide	Vacío
Volar	Voler (se déplacer dans l'air)	Voler (dérober)	Robar

From:
https://tools.e-exercises.com/ - **Ressources pour les apprenants**

Permanent link:
https://tools.e-exercises.com/doku.php?id=es:vocabulaire:faux-amis-es-fr&rev=1479998436

Last update: **2023/02/14 14:21**